

INSTRUCTION

# MANERO MOONPHASE



CARL F. BUCHERER

FINE SWISS WATCHMAKING

English	5 – 11
Deutsch	12 – 18
Français	19 – 25
Italiano	26 – 32
Español	33 – 39
繁體中文	40 – 46
简体中文	47 – 53
日本語	54 – 60
عربي	61 – 67
Русский	68 – 74



#### BRAND PHILOSOPHY

Entrepreneurs are people who have an idea and who dare to do something new. They follow their vision and their own path. Carl Friedrich Bucherer expertly blended tradition with innovation by blending the jeweler's filigree craft with the watch maker's precision. In 1888, out of his passion for watchmaking, he formed his first company in Lucerne, a company which has always been and still is owned entirely by the family. Right up to the present day, the founder's philosophy has been reflected in the Carl F. Bucherer brand and its timepieces. As the only watch brand to have its origins in Lucerne, Carl F. Bucherer has been able to develop in its own unique way.



**Legend**

- A: Month corrector
- B: Date corrector
- C: Moon phase corrector
- D: Day of the week corrector

- Month
- Day of the week
- Crown
- Position 1: Set time
- Date
- Second
- Moon phase

**Your watch**

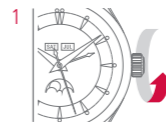
In addition to the current date, day of the week and month, the Manero MoonPhase shows the moon phase. A golden crescent is shown on a blue background, making it particularly eye-catching. All of this is featured in an appealing rose-gold watch case. Thanks to the CFB 1966 automatic movement, the timepiece has the heart of an extraordinary calendar as a reliable accompaniment.

**Technical Data**

Automatic movement	CFB 1966
Depth of the movement	5.2 mm
Diameter of the movement	26.2 mm
Number of jewel bearings	21/25
Water resistance	30 m (3 atm)
(see the chapter on "Water resistance")	

**Start the watch**

The movement is wound by the motion of the wrist when worn. When not worn, the watch stops after approximately 42 hours and has to be wound manually.



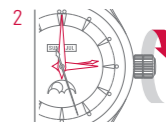
1 Manually wind the movement by rotating the crown at least 30 times in the clockwise direction.

**Set calendar display**

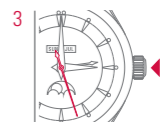
**Warning:** The correctors must not be used between 3:00 p.m. and 1:00 a.m. because the movement can be damaged if they are.



1 Pull the crown until it is in position 1. The second hand does not move.



2 Move the crown counter-clockwise until the date changes. Then set the display to read 3:00 a.m.



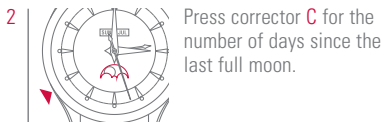
3 Push the crown back to the initial position. The second hand is back in motion.

## Set the moon phase and month

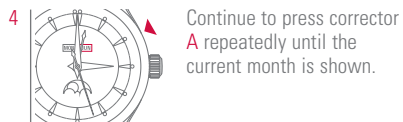
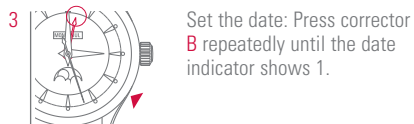
While the indication for the day of the week is placed at 10:00 o'clock, the current month can be read in the right half at 2:00 o'clock. The special calendar is completed with the moon phase indication, which shows up in the middle of the dial near 6 o'clock.



The full moon is completely visible. Use a calendar to determine the date of the last full moon.



This clearly displays what phase the moon is in at all times: new moon, first quarter moon, full moon, or last quarter moon.



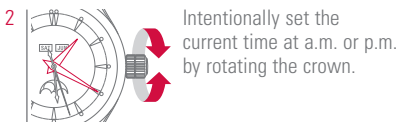
## Set date/day of the week

**Warning:** The correctors must not be used between 3:00 p.m. and 1:00 a.m. because the movement can be damaged if they are.



## Set time

In order for the date to properly move at midnight, the hour hand must intentionally be set to a.m. or p.m. based on the current time.



## Cleaning and maintenance

**Cleaning:** To clean the outer surface of the watch, wipe it gently with a microfiber cloth. Use a fine toothbrush and a bit of soapy solution to clean the back of the watch and the metal band. Dry using a lint-free towel. Minimize contact between the leather straps and the water.

**Maintenance:** As a mechanical instrument, a watch requires maintenance by an authorized service center about once every four years.

## Water resistance

A watch tested to 3 atm (30 m) is resistant to sweat, drops of water and rain. Water resistance is guaranteed only if the crown is in the initial position and should be checked once per year.

### The binding nature of meter data:

30 m (3 atm)	Do not swim/dive
50 m (5 atm)	Bath, shower, swim
100 m (10 atm)	Swim, snorkel
200 m (20 atm)	Swim, snorkel, dive
300 m (30 atm)	Deep-sea diving

## Guarantee

Your Carl F. Bucherer watch was made with great care by our watchmakers using the strictest quality guidelines. However, if there is a defect in materials or manufacture, Carl F. Bucherer provides a two-year guarantee from the date of purchase. The guarantee does not cover normal wear and tear or damage caused by improper use of the watch. The guarantee is valid if the guarantee certificate was filled out completely by an official Carl F. Bucherer dealer when the watch was purchased. If there is damage, please contact your official Carl F. Bucherer dealer or an official Carl F. Bucherer service center. Please provide the watch with the fully-filled-out guarantee certificate.

## Additional watch models

You can find the Carl F. Bucherer collection and information about all the watch lines at [www.carl-f-bucherer.com](http://www.carl-f-bucherer.com). Here you can also order the company magazine "Insight by Carl F. Bucherer", which informs you about new products, technical developments and events. You can also order the company catalog with a selection of the watch collections of Carl F. Bucherer timepieces and have it delivered to your house.



### Legende

- A: Korrektor Monat
- B: Korrektor Datum
- C: Korrektor Mondphase
- D: Korrektor Wochentag

- Monat
- Wochentag
- Krone
- Position 1: Zeiteinstellung
- Datum
- Sekunde
- Mondphase

### Ihre Uhr

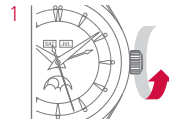
Die Manero MoonPhase zeigt neben Datum, Wochentag und Monat auch die Mondphase an. Vor deren blauem Hintergrund erstrahlt eine goldene Mondscheibe, was sie zum besonderen Blickfang macht. Dies alles in ansprechendem, rotgoldenem Gehäuse. Zum verlässlichen Begleiter wird der Zeitmesser zusätzlich dank dem Automatikwerk CFB 1966, dem Herzstück des aussergewöhnlichen Kalenders.

### Technische Daten

Automatikwerk	CFB 1966
Werkshöhe	5,2 mm
Werksdurchmesser	26,2 mm
Anzahl Lagersteine	21/25
Wasserdichtheit	30 m (3 atm)
(siehe Kapitel «Wasserdichtheit»)	

### Uhr in Gang setzen

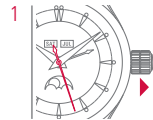
Das Werk zieht sich beim Tragen durch die Bewegungen des Handgelenks permanent auf. Ungetragen bleibt die Uhr nach rund 42 Stunden stehen und muss manuell in Gang gesetzt werden.



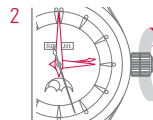
Um dem Werk genügend Energie zuzufügen, die Krone mindestens dreissig Mal im Uhrzeigersinn drehen.

### Kalenderanzeigen einstellen

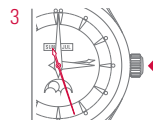
**Achtung:** Die Korrektoren dürfen zwischen 15.00 Uhr und 1.00 Uhr nicht betätigt werden, da sonst das Werk Schaden nehmen könnte.



Krone bis zum Anschlag in Position 1 ziehen. Der Sekundenzeiger bleibt stehen.



Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Datum ändert. Danach die Zeiger weiter auf etwa 3.00 Uhr morgens stellen.



Krone in die Ausgangsposition zurückdrücken. Der Sekundenzeiger setzt sich wieder in Bewegung.

## Mondphase und Monat einstellen

Während die Indikation des jeweiligen Wochentags bei 10 Uhr platziert wurde, lässt sich der aktuelle Monat in der rechten Hälfte bei 2 Uhr ablesen. Vollendet wird der besondere Kalender durch die Mondphasenanzeige, welche mittig bei 6 Uhr zum Vorschein kommt.

Jederzeit ist ersichtlich, in welcher Phase sich der Mond befindet: Neumond, zunehmender Halbmond, Vollmond und abnehmender Halbmond.



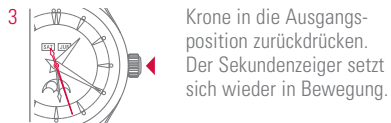
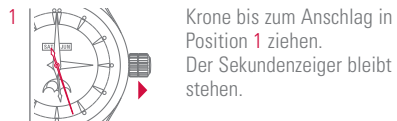
## Datum/Wochentag einstellen

**Achtung:** Die Korrektoren dürfen zwischen 15.00 Uhr und 1.00 Uhr nicht betätigt werden, da sonst das Werk Schaden nehmen könnte.



## Uhrzeit einstellen

Der Stundenzeiger muss bewusst gemäss der aktuellen Tageszeit vor- oder nachmittags positioniert werden, damit die Datumsschaltung korrekt um Mitternacht erfolgt.



## Pflege und Wartung

**Pflege:** Die Uhr zur Oberflächenreinigung sanft mit einem Mikrofasertuch abreiben. Der Uhrenboden und das Metallband mit einer feinen Zahnbürste und etwas Seifenwasser reinigen und mit einem fusselfreien Handtuch trocknen. Lederbänder so wenig wie möglich mit Wasser in Kontakt bringen.

**Wartung:** Eine Uhr als mechanisches Instrument benötigt circa alle 4 Jahre eine Wartung durch eine autorisierte Servicestelle.

## Wasserdichtheit

Eine mit 3 atm (30m) geprüfte Uhr ist widerstandsfähig gegen Schweiß, Wassertropfen und Regen. Die Wasserdichtheit ist nur bei Kronen in der Ausgangsposition gewährleistet und sollte einmal jährlich geprüft werden.

### Die Verbindlichkeit von Meterangaben:

30 m (3 atm)	Nicht zum Schwimmen/Tauchen
50 m (5 atm)	Baden, Duschen, Schwimmen
100 m (10 atm)	Schwimmen, Schnorcheln
200 m (20 atm)	Schwimmen, Schnorcheln, Tauchen
300 m (30 atm)	Tiefseetauchen

## Garantie

Ihre Carl F. Bucherer wurde mit grösster Sorgfalt und gemäss strengsten Qualitätsrichtlinien durch unsere Uhrmacher hergestellt. Sollte dennoch ein Material- oder Fabrikationsfehler auftreten, gewährt Carl F. Bucherer eine zweijährige Garantie ab Kaufdatum. Ausgenommen sind normale Abnützungerscheinungen sowie Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung der Uhr entstanden sind. Die Garantie ist gültig, wenn das Garantiezertifikat beim Kauf der Uhr durch einen offiziellen Carl F. Bucherer Fachhändler vollständig ausgefüllt wurde. Wenden Sie sich im Schadenfall bitte an Ihren offiziellen Carl F. Bucherer Fachhändler oder an eines der offiziellen Carl F. Bucherer Service-center. Legen Sie bitte die Uhr mit dem vollständig ausgefüllten Garantieschein vor.

## Weitere Uhrenmodelle

Die Kollektion von Carl F. Bucherer sowie Informationen zu allen Uhrenlinien finden Sie auf der Website [www.carl-f-bucherer.com](http://www.carl-f-bucherer.com). Das Magazin «Insight by Carl F. Bucherer», welches Sie über Produktneuheiten, technische Entwicklungen und Events informiert, wie auch das Kollektionsbuch mit einer Auswahl der Uhrenkollektion von Carl F. Bucherer können Sie sich dort einfach nach Hause bestellen.





### Légende

- A: Correcteur de mois
- B: Correcteur de date
- C: Correcteur de la phrase de lune
- D: Correcteur du jour de la semaine

- Mois
- Jour de la semaine
- Couronne
- Position 1: Réglage de l'heure
- Date
- Secondes
- Phase de lune

### Votre montre

La Manero MoonPhase affiche la phase de lune en plus de la date, du jour de la semaine et du mois. Elle apparaît sur le fond bleu d'un croissant doré, ce qui la rend particulièrement remarquable. Et tout cela s'insère dans un attrayant boîtier d'or rose. Avec le calibre automatique CFB 1966, ce garde-temps a le cœur d'un calendrier hors du commun qui en fait un instrument des plus fiables.

### Caractéristiques techniques

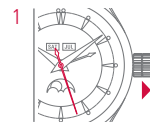
- Mouvement automatique CFB 1966
- Hauteur du mouvement 5,2 mm
- Diamètre du mouvement 26,2 mm
- Nombre de rubis 21/25
- Étanchéité 30 m (3 atm)  
(cf. chapitre consacré à «l'étanchéité»)

### Démarrer la montre

Les montres à remontage automatique se remontent automatiquement lorsqu'on les porte au poignet. Si la montre n'est pas portée, elle s'arrête après environ 42 heures. Il convient donc de remonter le mouvement à la main.



Pour donner suffisamment de puissance au mouvement, tournez la couronne au moins 30 fois dans le sens des aiguilles d'une montre.



Tirez la couronne jusqu'à ce qu'elle atteigne la position 1. La deuxième aiguille ne bouge pas.



Tournez la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date change. Puis, réglez les aiguilles sur 3h00.



Poussez la couronne pour la replacer en position initiale. L'aiguille des secondes se remet en marche.

### Régler l'affichage du calendrier

**Avertissement:** il convient de ne pas toucher les correcteurs entre 15h00 et 1h00 sinon le mouvement pourrait subir des dommages.

## Régler la phase de lune et le mois


Lorsque l'indicateur du jour de la semaine est placé sur 10h00, le mois actuel peut être lu dans la moitié droite à 2h00. Le calendrier spécial est complété par l'indication de phase de lune qui s'affiche au milieu à 6 heures.

1  Appuyez de manière répétée sur le correcteur **C** jusqu'à ce que la position "pleine lune" apparaisse dans la phase de lune.

 La pleine lune est complètement visible. Utilisez un calendrier pour déterminer la date de la dernière pleine lune.

2  Appuyez sur le correcteur **C** pour obtenir le nombre de jours depuis la dernière pleine lune.

La phase de lune qui s'y trouve y est toujours clairement lisible: nouvelle lune, premier quartier de lune, pleine lune ou dernier quartier de lune.

3  Pour régler la date, appuyez de manière répétée sur le correcteur **B** jusqu'à ce que l'indicateur de date affiche 1.

4  Continuez à appuyer sur le correcteur **A** de manière répétée jusqu'à ce que le mois actuel s'affiche.

## Régler la date/le jour de la semaine


**Avertissement:** il convient de ne pas toucher les correcteurs entre 15h00 et 1h00 sinon le mouvement pourrait subir des dommages.

1  Réglez la date en appuyant sur le correcteur **B**.

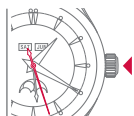
2  Réglez le jour de la semaine en appuyant sur le correcteur **D**.

## Régler l'heure

Afin que la date change véritablement à minuit, l'heure doit être réglée sur a.m. ou p.m. en fonction de l'heure actuelle.

1  Tirez la couronne jusqu'à ce qu'elle atteigne la position 1. La deuxième aiguille ne bouge pas.

2  Réglez l'heure sur a.m. ou p.m. en tournant la couronne.

3  Poussez la couronne pour la replacer en position initiale. L'aiguille des secondes se remet en marche.

## Entretien et maintenance

**Entretien:** pour nettoyer la surface externe de la montre, frottez-la doucement avec un chiffon microfibre. Nettoyez le fond de la montre et le bracelet métallique à l'aide d'une brosse à dent souple et d'un peu d'eau savonneuse. Séchez en utilisant un chiffon non pelucheux. Évitez de mettre les bracelets en cuir au contact de l'eau.

**Maintenance:** une montre est un instrument mécanique. À ce titre, elle nécessite tous les 4 ans environ un entretien effectué par un centre de services agréé.

## Étanchéité

Une montre testée à 3 atm (30 m) résiste à la transpiration, aux gouttes d'eau et à la pluie. L'étanchéité est garantie uniquement lorsque la couronne est placée en position initiale. Elle doit faire l'objet d'un contrôle annuel.

### Spécificités des données métriques:

30 m (3 atm)	Ne pas nager/plonger
50 m (5 atm)	Bain, douche, baignade
100 m (10 atm)	Baignade, plongée avec tuba
200 m (20 atm)	Baignade, plongée avec tuba, plongée
300 m (30 atm)	Plongée en eaux profondes

## Garantie

Votre montre Carl F. Bucherer a été fabriquée avec le plus grand soin par nos horlogers qui ont suivi les recommandations les plus strictes en termes de qualité. Cependant, en cas de défauts de matériaux ou de fabrication, Carl F. Bucherer fournit une garantie de deux ans à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre ni l'usure normale de la montre ni les dommages causés par une utilisation non conforme de celle-ci. La garantie s'applique lorsque le certificat de garantie a été dûment rempli par un revendeur officiel de Carl F. Bucherer lors de l'achat de la montre. En cas de dommage, veuillez contacter un revendeur officiel de Carl F. Bucherer ou un centre de services agréé de Carl F. Bucherer. Veuillez présenter la montre accompagnée du certificat de garantie dûment rempli.

## Autres modèles de montres

Retrouvez la collection Carl F. Bucherer et les informations concernant les modèles de montres sur [www.carl-f-bucherer.com](http://www.carl-f-bucherer.com). Vous pourrez y commander le magazine Insight by Carl F. Bucherer qui vous tient informé des nouveaux produits, des développements techniques et des événements ainsi que le catalogue qui présente une sélection de montres de la collection Carl F. Bucherer. Ceux-ci vous seront envoyés à votre domicile.



### Legenda

- A: Correttore mese
- B: Correttore data
- C: Correttore fasi lunari
- D: Correttore giorno della settimana

- Mese
- Giorno della settimana
- Corona
- Posizione 1: Impostazione dell'ora
- Data
- Secondi
- Fase lunare

### Il Suo orologio

Oltre alla data attuale, al giorno della settimana e al mese, il Manero MoonPhase mostra le fasi lunari. Sullo sfondo blu, spunta una luna crescente dorata, che lo rende particolarmente accattivante. Il tutto in un'affascinante cassa in oro rosa. Grazie al movimento automatico CFB 1966, il cuore di questo orologio ha un cuore costituito da un calendario straordinario che fa da accompagnamento.

### Dati tecnici

Movimento automatico	CFB 1966
Profondità del movimento	5,2 mm
Diametro del movimento	26,2 mm
Numero di rubini	21/25
Impermeabilità	30 m (3 atm)
(vedere il capitolo "Impermeabilità")	

### Avvio dell'orologio

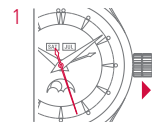
Quando l'orologio viene indossato, il suo movimento viene caricato grazie a quello del polso. Se l'orologio non viene indossato, si arresta dopo circa 42 ore e deve essere riavviato manualmente.



Per dare al movimento una potenza sufficiente, ruotare la corona almeno 30 volte in senso orario.

### Settaggio display del calendario

**Avvertenza:** i correttori non devono essere toccati fra le 3:00 p.m. e l'1:00 a.m., poiché il movimento può danneggiarsi.



Tirare la corona fino a che non si trova nella posizione 1. La lancetta dei secondi non si muove.



Spostare la corona in senso antiorario, fino a che la data non cambia. Quindi impostare le lancette, ad esempio sulle 3:00 a.m.

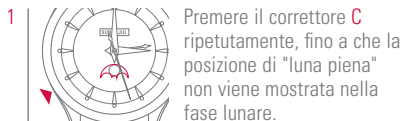


Premere indietro la corona facendola tornare alla posizione iniziale. La lancetta dei secondi torna in movimento.

## Impostare la fase lunare e il mese

Mentre l'indicazione del giorno della settimana è posizionato in corrispondenza delle ore 10:00, il mese attuale può essere letto nella metà a destra alle ore 2:00. Il particolare calendario è completato con l'indicazione della fase lunare, visualizzata al centro vicino alle ore 6.

In qualsiasi ora è chiaro quale fase lunare vi sia: luna nuova, primo quarto di luna, luna piena, o ultimo quarto di luna.



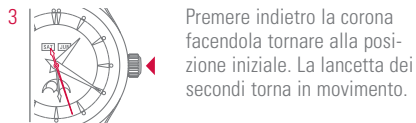
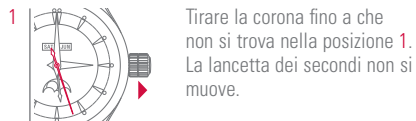
## Settaggio data/giorno settimana

**Avvertenza:** i correttori non devono essere toccati fra le 3:00 p.m. e l'1:00 a.m., poiché il movimento può danneggiarsi.



## Impostazione dell'orario

Affinché la data cambi correttamente alla mezzanotte, la lancetta delle ore deve essere intenzionalmente impostata su a.m. o p.m., a seconda dell'orario attuale.



## Pulizia e manutenzione

**Pulizia:** strofinare l'orologio delicatamente con un panno in microfibra per pulire la superficie. Pulire il retro della cassa e il bracciale di metallo con uno spazzolino da denti sottile e un po' di acqua e sapone, quindi asciugare con un asciugamano privo di pelucchi. Ridurre il più possibile il contatto fra il cinturino in pelle e l'acqua.

**Manutenzione:** un orologio, in quanto strumento meccanico, necessita di una manutenzione ogni 4 anni circa presso un laboratorio autorizzato.

## Impermeabilità

Un orologio testato a 3 atm (30 m) resiste a sudore, gocce d'acqua e pioggia. L'impermeabilità è garantita solo se la corona si trova nella posizione iniziale e deve essere verificata una volta l'anno.

### Il carattere vincolante dei dati del contatore:

30 m (3 atm)	Non nuotare/immergersi
50 m (5 atm)	Bagno, doccia, nuoto
100 m (10 atm)	Nuoto, snorkeling
200 m (20 atm)	Nuoto, snorkeling, immersioni
300 m (30 atm)	Immersioni in mare aperto

## Garanzia

Il Suo orologio Carl F. Bucherer è stato fabbricato dai nostri orologiai con la massima accuratezza e nel rispetto delle più rigorose direttive in materia di qualità. Tuttavia, qualora si verificassero difetti nella fabbricazione o nei materiali, Carl F. Bucherer offre una garanzia di due anni dalla data di acquisto. Sono esclusi da tale garanzia tutti i danni derivanti dall'usura e dalla non corretta manipolazione dell'orologio. La garanzia è valida se il Certificato di garanzia è stato debitamente compilato all'atto dell'acquisto dell'orologio da un distributore specializzato ufficiale Carl F. Bucherer. Nel caso di un guasto, si prega di rivolgersi al proprio distributore specializzato ufficiale Carl F. Bucherer oppure a un Centro assistenza ufficiale Carl F. Bucherer. Si prega di presentare l'orologio accompagnato dal Certificato di garanzia debitamente compilato.

## Ulteriori modelli di orologi

Al sito [www.carl-f-bucherer.com](http://www.carl-f-bucherer.com) è possibile trovare la collezione Carl F. Bucherer e informazioni su tutte le linee di orologi. Da qui si può richiedere l'invio a casa della rivista "Insight by Carl F. Bucherer", che informa sui nuovi prodotti, sugli sviluppi della tecnologia e sugli eventi, oltre al catalogo con una selezione della collezione di orologi Carl F. Bucherer.



### Leyenda

- A: Corrector del mes
- B: Corrector de la fecha
- C: Corrector de la fase lunar
- D: Corrector del día de la semana

- Mes
- Día de la semana
- Corona
- Posición 1: Ajustar la hora
- Fecha
- Segundos
- Fase lunar

### Su reloj

Además de la fecha actual, el día de la semana y del mes, el Manero MoonPhase le muestra la fase lunar. Una media luna dorada reluce en su fondo azul, lo que lo hace particularmente atractivo. Todo esto en un atractivo reloj de pulsera de color oro rosa. Gracias al movimiento automático CFB 1966, el reloj lleva el corazón de un extraordinario calendario como un fiable acompañamiento.

### Datos técnicos

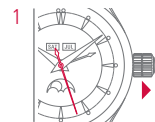
- Movimiento automático **CFB 1966**
- Profundidad de movimiento **5,2 mm**
- Diámetro del movimiento **26,2 mm**
- Número de cojinetes de zafiro **21/25**
- Resistencia al agua **30 m (3 atm)**  
(véase el capítulo en "Resistencia al agua")

### Iniciar el reloj

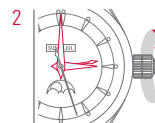
El movimiento de cuerda se produce por el movimiento de la muñeca al llevar puesto el reloj. En caso de no llevarlo puesto, el reloj se para después de unas 42 horas y debe ponerse en marcha manualmente.



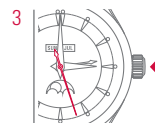
Para dar suficiente energía al movimiento, gire la corona al menos 30 veces en el sentido de las agujas del reloj.



Tire de la corona hasta que alcance la posición 1. La manecilla de los segundos no se mueve.



Mueva la corona en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que cambie la fecha. Después ajuste las manecillas, p. ej. a las 3:00 a.m.



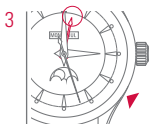
Empuje la corona hacia atrás a la posición inicial. La manecilla de los segundos se vuelve a poner en movimiento.

## Ajuste la fase lunar y el mes

Mientras la indicación para el día de la semana se sitúa a las 10:00 en punto, el mes actual puede leerse en la mitad derecha a las 2:00 en punto. El calendario especial se completa con la indicación de fase lunar, que se muestra en la mitad próxima a las 6 en punto.



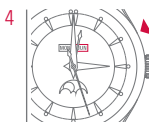
Pulse el corrector **C** repetidamente hasta que la posición "luna llena" se muestre en la fase lunar.



Ajuste la fecha: Pulse el corrector **B** repetidamente hasta que el indicador de fecha muestre 1.



La luna llena está completamente visible. Utilice un calendario para determinar la fecha de la última luna llena.



A continuación pulse el corrector **A** repetidamente hasta que se muestre el mes actual.



Pulse el corrector **C** para el número de días desde la última luna llena.



Queda claro en todo momento la fase lunar en la que se encuentra: luna nueva, cuarto creciente, luna llena, o cuarto menguante.

## Ajuste la fecha/día de la semana

**Advertencia:** Los correctores no deben tocarse entre las 3:00 p.m y las 1:00 a.m. porque el movimiento puede verse afectado por ello.



Ajuste la fecha actual pulsando el corrector **B**.



Ajuste el día actual de la semana pulsando el corrector **D**.

## Ajustar la hora

Para mover la fecha adecuadamente al mediodía, la manecilla de las horas debe ajustarse a a.m. o p.m. basándose en la hora actual.



Tire de la corona hasta que alcance la posición **1**. La manecilla de los segundos no se mueve.



Ajuste intencionadamente la hora actual a a.m. o p.m. girando la corona.



Empuje la corona hacia atrás a la posición inicial. La manecilla de los segundos se vuelve a poner en movimiento.



## Limpeza y mantenimiento

**Limpeza:** Frotar la superficie del reloj suavemente con una gamuza de microfibra. Limpie el fondo del reloj y la correa metálica con un cepillo de dientes fino y un poco de agua enjabonada y séquelo con una paño sin pelusas. En el caso de las correas de cuero evitar en lo posible el contacto con el agua.

**Mantenimiento:** Al tratarse de un instrumento mecánico, un reloj requiere un mantenimiento por parte de un servicio técnico autorizado cada cuatro años.

## Resistencia al agua

Un reloj sometido a prueba a 3 atm (30 m) es resistente al sudor, gotas de agua y lluvia. La resistencia al agua solo se garantiza si la corona se encuentra en la posición inicial y recomendamos realizar una revisión anual.

### El carácter vinculante de los datos de medición:

30 m (3 atm)	No nadar/bucear
50 m (5 atm)	Bañarse, ducharse, nadar
100 m (10 atm)	Nadar, snorkel
200 m (20 atm)	Nadar, snorkel, buceo
300 m (30 atm)	Submarinismo

## Garantía

Su reloj Carl F. Bucherer ha sido creado con el máximo esmero por nuestros relojeros utilizando las más estrictas pautas de calidad. No obstante, en caso de encontrarse algún fallo en los materiales o en la fabricación, Carl F. Bucherer le ofrece una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. La garantía no cubre el uso y desgaste normal provocado por un uso inadecuado del reloj. La garantía es válida si el certificado de garantía ha sido rellenado completamente por parte de un distribuidor oficial de Carl F. Bucherer en el momento de adquisición del reloj. En caso de avería, contacte con su distribuidor oficial de Carl F. Bucherer o un centro de servicio de Carl F. Bucherer. Entregue el reloj con el certificado de garantía rellenado completamente.

## Modelos de reloj adicionales

Puede encontrar la colección e información de Carl F. Bucherer sobre todas las líneas de reloj en [www.carl-f-bucherer.com](http://www.carl-f-bucherer.com). Allí puede simplemente solicitar en casa la revista "Insight by Carl F. Bucherer", la cual le informará sobre los nuevos productos, avances técnicos y eventos, y el catálogo con una selección de la colección de relojes de Carl F. Bucherer.



圖片說明

- A: 月份調校按鈕
- B: 日期調校按鈕
- C: 月相調校按鈕
- D: 星期調校按鈕

- 月份
- 星期
- 錶冠
- 位置 1: 設定時間
- 日期
- 秒針
- 月相

腕錶

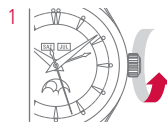
馬利龍月相腕錶，除了日期、星期及月份外，更可以顯示月相週期；藍底金月相當悅目；名貴玫瑰金錶殼裝配 CFB 1966 自動上鏈機芯，乃傑出的全曆錶款，性能表現精準可靠。

技術規格

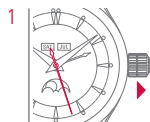
自動上鏈機芯	CFB 1966
機芯厚度	5.2 毫米
機芯直徑	26.2 毫米
寶石數量	21/25
防水深度	30 米 (3 atm)
(請查看 “防水功能”)	

啟動腕錶

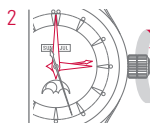
閣下的手部動作可以為本款腕錶的機芯上鏈，摘下腕錶至大約 42 小時後，就會停止運作，若想啟動腕錶，請重新為腕錶上鏈。



為了提供足夠的動力，請順時針轉動錶冠最少 30 次。



將錶冠拉至位置 1，此時秒針停止運行。



逆時針方向轉動錶冠，直至日期更改，然後設定至凌晨 3 時。



將錶冠推回至最初位置，此時秒針將再次運行。

設定日曆

**注意：**切勿於下午 3 時至凌晨 1 時期間使用調校按鈕，否則會損壞機芯結構。

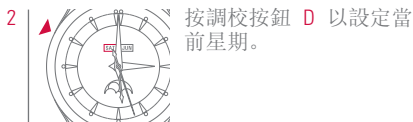
## 設定月相及月份

10 時位置顯示星期，2 時位置顯示月份，近 6 時位置顯示月相，月相功能清楚顯示新月、上弦月、滿月及下弦月等整個月相週期。



## 設定日期/星期

**注意：**切勿於下午 3 時至凌晨 1 時期間使用調校按鈕，否則會損壞機芯結構。



## 設定時間

為了確保日期於凌晨時正確地運行，時針必需按照當前時間，特以調校為上午或下午。



## 清潔與保養

**清潔:**清潔腕錶錶面時須用超細纖維布輕輕擦拭。閣下可小心使用軟毛刷和少量肥皂水清潔腕錶底蓋和金屬錶帶，然後用無絨手巾輕輕擦乾。皮革是天然產品，會自然老化。水會加速老化過程。因此，皮革錶帶最好避免接觸到水

**保養:**每一枚寶齊萊腕錶都是精心研製的精密儀器，由數百件精密零件組裝而成。為了確保腕錶配戴多年後，仍能保持卓越功能和運轉，每一枚腕錶都應該定期檢查。因此，我們建議您每四年到授權服務中心將腕錶檢查保養一次。另外，我們建議閣下每年檢查一次寶齊萊腕錶的防水性。如果錶鏡內部出現水氣，請立即將腕錶送至服務中心。

## 防水功能

腕錶經嚴格測試後，能達到防水 30 米，能抵禦汗水、水滴及雨水，但需要在錶冠處於最初的位置方能確保防水功能，而腕錶防水功能需要每年測試一次。

### 腕錶防水功能限制:

30米 (3 atm)	請勿游泳/跳水
50米 (5 atm)	浸浴，淋浴，游泳
100米 (10 atm)	游泳，浮潛
200米 (20 atm)	游泳，浮潛，跳水
300米 (30 atm)	深海潛水

## 保證書

閣下的寶齊萊腕錶由我們的製錶師根據最嚴格的品質標準精心打造。從購買日起，我們對材料缺陷或製作過程中的瑕疵所引起的問題提供為期 2 年的保修服務。正常的磨損以及因使用不當而造成的損失不在保修服務之列。當您需要保修服務時，請與寶齊萊的官方經銷商或者寶齊萊認可的服務中心聯繫，同時必須提交在購買產品時寶齊萊官方經銷商所填寫的完整保證書。

## 其他款式

閣下可以在寶齊萊網站 [www.carl-f-bucherer.com](http://www.carl-f-bucherer.com) 內，查詢寶齊萊所有腕錶系列及其他資訊，更可訂閱 Insight 雜誌，了解更多寶齊萊最新的腕錶資訊、技術發展及活動。你還可訂閱寶齊萊的產品目錄書，當中包含各系列的精選腕錶，並且將郵寄至你家中。



图片说明

- A: 月份调校按钮
- B: 日期调校按钮
- C: 月相调校按钮
- D: 星期调校按钮

- 月份
- 星期
- 表冠
- 位置 1: 设定时间
- 日期
- 秒针
- 月相

腕表

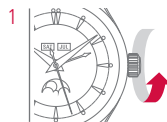
马利龙月相腕表，除了日期、星期及月份外，更可以显示月相周期；蓝底金月相当悦目；名贵玫瑰金表壳装配 CFB 1966 自动上链机芯，乃杰出的全历表款，性能表现精准可靠。

技术规格

自动上链机芯	CFB 1966
机芯厚度	5.2 毫米
机芯直径	26.2 毫米
宝石数量	21/25
防水深度	30米 (3 atm)
(请查看“防水功能”)	

启动腕表

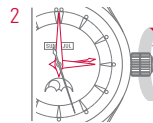
阁下的手部动作可以为本款腕表的机芯上链，摘下腕表至大约 42 小时后，就会停止运作，若想启动腕表，请重新为腕表上链。



为了提供足够的动力，请顺时针转动表冠最少 30 次。



将表冠拉至位置 1，此时秒针停止运行。



逆时针方向转动表冠，直至日期更改，然后设定至凌晨 3 时。



将表冠推回至最初位置，此时秒针将再次运行。

设定日历

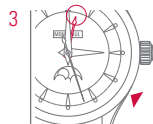
**注意：**切勿于下午 3 时至凌晨 1 时期间使用调校按钮，否则会损坏机芯结构。

## 设定月相及月份

10 时位置显示星期，2 时位置显示月份，  
近 6 时位置显示月相，月相功能清楚显示新月、  
上弦月、满月及下弦月等整个月相周期。



重复按调校按钮 C，  
直至满月出现于月相。



设定日期：重复按调校按钮 B，  
直至日期显示 1。



重复按调校按钮 A，  
直至当前月份出现。



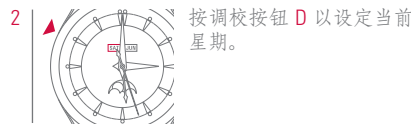
重复按调校按钮 C，次数  
为上一次满月至今相差的  
日数。

## 设定日期/星期

**注意：**切勿于下午 3 时至凌晨 1 时期间使用  
调校按钮，否则会损坏机芯结构。



按调校按钮 B 以设定当前  
日期。



按调校按钮 D 以设定当前  
星期。

## 设定时间

为了确保日期于凌晨时正确地运行，时针必  
需按照当前时间，特以调校为上午或下午。



将表冠拉至位置 1，  
此时秒针停止运行。



转动表冠以设定当地的  
时间。(上午或下午)



将表冠推回至最初位置，  
此时秒针将再次运行。

## 清洁与保养

**清洁:**清洁腕表表面时须用超细纤维布轻轻擦拭。阁下可小心使用软毛刷和少量肥皂水清洁腕表底盖和金属表带，然后用无绒手巾轻轻擦干。皮革是天然产品，会自然老化。水会加速老化过程。因此，皮革表带最好避免接触到水

**保养:**每一枚宝齐莱腕表都是精心研制的精密仪器，由数百件精密零件组装而成。为了确保腕表配戴多年后，仍能保持卓越功能和运转，每一枚腕表都应该定期检查。因此，我们建议您每四年到授权服务中心将腕表检查保养一次。另外，我们建议阁下每年检查一次宝齐莱腕表的防水性。如果表镜内部出现水气，请立即将腕表送至服务中心。

## 防水功能

腕表经严格测试后，能达到防水 30 米，能抵御汗水、水滴及雨水，但需要在表冠处于最初的位置方能确保防水功能，而腕表防水功能需要每年测试一次。

### 腕表防水功能限制：

30米 (3 atm)	请勿游泳/跳水
50米 (5 atm)	浸浴，淋浴，游泳
100米 (10 atm)	游泳，浮潜
200米 (20 atm)	游泳，浮潜，跳水
300米 (30 atm)	深海潜水

## 保证书

阁下的宝齐莱腕表由我们的制表师根据最严格的质量标准精心打造。从购买日起，我们对材料缺陷或制作过程中的瑕疵所引起的问题提供为期 2 年的保修服务。正常的磨损以及因使用不当而造成的损失不在保修服务之列。当您需要保修服务时，请与宝齐莱的官方经销商或者宝齐莱认可的服务中心联系，同时必须提交在购买产品时宝齐莱官方经销商所填写的完整保证书。

## 其他款式

阁下可以在宝齐莱网站 [www.carl-f-bucherer.com](http://www.carl-f-bucherer.com) 内，查询宝齐莱所有腕表系列及其他信息，更可订阅 Insight 杂志，了解更多宝齐莱最新的腕表信息、技术发展及活动。你还可订阅宝齐莱的产品目录书，当中包含各系列的精选腕表，并且将邮寄至你家中。



名称

- A: 月修正
- B: 日付修正
- C: ムーンフェーズ修正
- D: 曜日修正

- 月
- 曜日
- リューズ
- ポジション1: 時刻の設定
- 日付
- 秒
- ムーンフェーズ

この時計について

マネロ ムーンフェイズは、日付、曜日、月の他に月齢を表示します。ブルーの背景の上のゴールドの三日月が目を惹き、これら全てが魅力的なローズゴールドのケースに収まっています。そして、信頼のおける自動巻ムーブメントCFB 1966がこの時計の類まれなカレンダーの中心となっています。

仕様

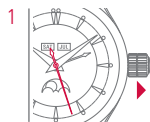
自動巻ムーブメント	CFB 1966
ムーブメントの厚さ	5,2 mm
ムーブメントの直径	26,2 mm
石数	21/25
防水性	30 m (3 気圧)
('防水性』の章をお読みください。)	

時計を使い始める

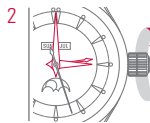
時計を着けると、腕の動きでゼンマイが巻き上げられます。腕から外すと約42時間後に止まるので、手巻きで再度動かす必要があります。



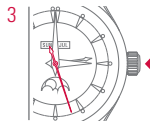
ゼンマイを十分に巻き上げるには、少なくとも30回リューズを右回りに巻いてください。



ポジション1になるまでリューズを引き出します。秒針は止まります。



日付が変わるまでリューズを左回りに回します。それから時間を午前3:00 に設定します。



リューズを最初のポジションに押し戻します。秒針が再び動き始めます。


カレンダー表示設定


**注意:** 午後3時から午前1時の間にカレンダー調整をしないでください。機械が損傷するおそれがあります。




## ムーンフェーズ/月の設定


曜日表示が10時位置にあり、月は右側2時位置に表示されています。この特別なカレンダー機能は、6時位置のムーンフェーズ表示で完全なものになります。これによって、いつでも今の月齢がどれくらいか分かれます：新月、上弦の月、満月、下弦の月。

1  ムーンフェーズで月が完全に見えるまで修正ボタンCを繰り返し押しします。

 満月が完全に見えるようになります。前回の満月の日付を確認するにはカレンダーを使用します。

2  前回の満月からの日数分、修正ボタンCを押ししてください。

3  日付の設定：修正ボタンBを日付インジケーターが1を指すまで繰り返し押しします。

4  現在の月が表示されるまで、修正ボタンAを繰り返し押し続けます。

## 日付および曜日の設定


**注意：**午後3時から午前1時の間にカレンダー調整をしないでください。機械が損傷するおそれがあります。

1  日付を設定するには修正ボタンBを押します。


2  曜日を設定するには修正ボタンDを押します。

## 時刻の設定

日付表示が夜中に変わるように、現在時刻をもとに時針を午前または午後に正しく設定する必要があります。

1  ポジション1になるまでリューズを引き出します。秒針は止まります。

2  リューズを回して、午前か午後を間違えないようにして現在時刻を設定します。

3  リューズを最初のポジションに押し戻します。秒針が再び動き始めます。

## クリーニングとメンテナンス

**クリーニング:** 時計の表面をきれいにするには、マイクロファイバークロスで優しく汚れを拭き取ってください。また、時計の裏側と金属製のプレスレットの汚れを落とすには、歯ブラシと石鹸水を使って洗淨した後、柔らかいタオルで水気を拭き取ります。革ベルトはできるだけ水に触れないようにしてください。

**メンテナンス:** 時計は精密機械ですので、4年ごとに正規のサービスセンターによるメンテナンスを必要とします。

## 防水性

3気圧防水の時計は、汗、雨への耐久性があります。防水性はリューズが最初のポジションまで押し込まれた状態でのみ保証され、年に一度防水チェックが必要です。

### 各防水性の使用範囲:

30 m (3 気圧)	汗、雨粒がかかる程度
50 m (5 気圧)	水仕事の水滴、汗、雨
100 m (10 気圧)	水泳、シュノーケリング、シャワー
200 m (20 気圧)	水泳、シュノーケリング、ダイビング
300 m (30 気圧)	深海ダイビング

## 保証

カール F. ブヘラの時計は、時計職人が細心の注意を払い、厳しい品質ガイドラインにそって製造されています。しかしながら、素材または構造に何らかの不具合があった場合のため、ご購入日から2年間の保証期間を定めております。通常のご使用によるキズや摩耗、あるいは不適切な使用から生じる損傷は保証対象外となります。また、この保証は、購入時に正規販売店によって保証書に必要事項が全て記入されている場合に限り有効です。不具合があった場合は、カール F. ブヘラの正規販売店または正規サービスセンターにお問合せください。その際、すべて記入された保証書を時計と一緒にご提示ください。

## その他のモデル

カール F. ブヘラ全シリーズの商品コレクションや情報は、ホームページ [www.carl-f-bucherer.com](http://www.carl-f-bucherer.com) にてご覧いただけます。ここから、新製品、技術開発、イベントなどをご紹介するブランドマガジン「インサイト」もご注文になれます。また、カール F. ブヘラの商品コレクションから抜粋したカタログもご希望に応じてご自宅までお送りいたします。



- A: مصحح الشهر  
B: مصحح التاريخ  
C: مصحح مرحلة القمر  
D: مصحح اليوم من الأسبوع

- الشهر  
اليوم من الأسبوع  
المفتاح  
الوضع 1: ضبط الوقت  
التاريخ  
ثان  
مرحلة القمر

## الأسطورة

وبالإضافة إلى التاريخ الحالي واليوم من الأسبوع والشهر، تعرض Manero MoonPhase مرحلة القمر أيضًا. يتم عرض هلال ذهبي على خلفية زرقاء، مما يجعله ملفتًا للانتباه تمامًا. كل ذلك في هيكل ساعة جذاب من الذهب الأحمر. وبفضل آلية الحركة الأوتوماتيكية CFB 1966، تشمل الساعة على تقويم مميز في المنتصف يمكن الاعتداد عليه.

## ساعتك

## البيانات الفنية

- آلية الحركة التلقائية CFB 1966  
عمق آلية الحركة 5,2 mm  
قطر آلية الحركة 26,2 mm  
عدد محامل حلي التزيين 21/25  
مقاومة الماء 30 m (3 atm)  
(انظر الفصل المتعلق بـ "مقاومة الماء")

## اضبط شاشة التقويم

**تحذير:** يجب ألا تلمس المصححات خلال الفترة من الساعة 3:00 مساءً إلى 01:00 صباحًا حتى لا تتلف آلية الحركة.

- 1 اسحب المفتاح حتى يتطابق مع الوضع 1. لا يتحرك عقرب الثواني.
- 2 أدر المفتاح يسارًا حتى يتغير التاريخ. بعدئذ اضبط العقارب على 3:00 صباحًا على سبيل المثال.
- 3 اضغط المفتاح مرة أخرى لضبطه على الوضع الأولي. يتحرك عقرب الثواني إلى الخلف.

## بدء تشغيل الساعة

تعتمد آلية الحركة في دورانها على حركة الساعد عند ارتداء الساعة. وفي حال عدم ارتداء الساعة، تتوقف عن العمل بعد 42 ساعة تقريبًا وتتطلب إعادة التشغيل يدويًا.

- 1 ولإعطاء آلية الحركة طاقة كافية، لف المفتاح 30 مرة تقريبًا يمينًا.

## ضبط التاريخ/اليوم من الأسبوع

**تحذير:** يجب ألا تلمس المصححات خلال الفترة من الساعة 3:00 مساءً إلى 01:00 صباحاً حتى لا تتلف آلية الحركة.

1 اضبط التاريخ الحالي بالضغط على المصحح B.



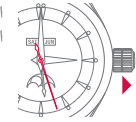
2 اضبط اليوم الحالي من الأسبوع بالضغط على المصحح D.



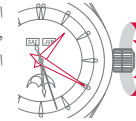
## اضبط الوقت

حتى يتحرك التاريخ بشكل ملائم في منتصف الليل، يجب ضبط عقرب الساعات يدوياً على a.m. (صباحاً) أو p.m. (مساءً) حسب الوقت الحالي.

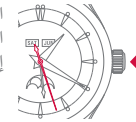
1 اسحب المفتاح حتى يتطابق مع الوضع 1. لا يتحرك عقرب الثواني.



2 اضبط الوقت الحالي يدوياً على صباحاً أو مساءً عن طريق لف المفتاح.



3 اضغط المفتاح مرة أخرى لضبطه على الوضع الأولي. يتحرك عقرب الثواني إلى الخلف.



## اضبط مرحلة القمر والشهر

أثناء ضبط مؤشر اليوم من الأسبوع على الساعة 10:00، يمكن قراءة الشهر الحالي في النصف الأيمن على الساعة 2:00. يكتمل التقويم الخاص مع مؤشر مرحلة القمر، الذي يظهر في المنتصف بالقرب من الساعة 6.

1 اضغط المصحح C بتكرار حتى يعرض وضع "بدر مكتمل" في الجزء الخاص بمرحلة القمر.



2 يصبح البدر المكتمل ظاهراً بوضوح. استخدم تقويم لتحديد تاريخ آخر بدر مكتمل.

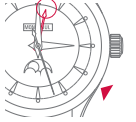


2 اضغط المصحح C لتحديد عدد الأيام منذ آخر بدر مكتمل.

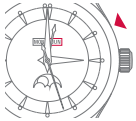


تكون مرحلة القمر واضحة في كل الأوقات: هلال أو تربيع أول أو بدر مكتمل أو تربيع ثاني

3 ضبط التاريخ: اضغط المصحح B بتكرار حتى يعرض مؤشر التاريخ 1.



4 استمر في الضغط على المصحح A بتكرار حتى يعرض الشهر الحالي.



ساعة Carl F. Bucherer الخاصة بك مصنوعة بعناية فائقة من قبل صناع الساعات التابعين لنا مع الالتزام بأكثر شروط الجودة صرامة. ومع ذلك، في حال وجود أي عيوب في المواد أو التصنيع، تقدم Carl F. Bucherer ضمان سنتين يبدأ من تاريخ الشراء. لا يشمل الضمان حالات التآكل والبلاء العادية أو التلف الناتج عن استخدام الساعة بشكل غير ملائم. يبدأ سريان الضمان بعد استيفاء بيانات شهادة الضمان كاملة من قبل وكيل Carl F. Bucherer الرسمي عند شراء الساعة. في حال حدوث أي تلف، يرجى الاتصال بوكيل Carl F. Bucherer الرسمي في منطقتك أو بأحد مراكز الخدمة الرسمية التابعة لها. يرجى تقديم شهادة الضمان مستوفاة البيانات بالكامل مع الساعة.

يمكنك الاطلاع على تشكيلة ساعات Carl F. Bucherer والحصول على معلومات عن كل خطوط الساعات من الموقع الإلكتروني [www.carl-f-bucherer.com](http://www.carl-f-bucherer.com). من خلال هذا الموقع يمكنك الحصول بسهولة على مجلة "Insight by Carl F. Bucherer" التي تقدم معلومات عن المنتجات الجديدة والتطويرات التقنية والأحداث، بالإضافة إلى كتالوج لتشكيلة ساعات Carl F. Bucherer يتم إرساله إلى منزلك.

**التنظيف:** لتنظيف سطح الساعة، امسحها برفق باستخدام قطعة قماش من الألياف الدقيقة. واستخدم فرشاة أسنان ناعمة والقليل من محلول الصابون لتنظيف الجانب الخلفي من الساعة والخزام المعدني. ثم جففها باستخدام منشفة خالية من النسالة. احرص على تقليل التلامس بين الأحزمة الجلدية والماء.

**الصيانة:** الساعة، مثلها مثل باقي الآلات الميكانيكية، تتطلب الصيانة من قبل مركز خدمة معتمد مرة واحدة كل أربع سنوات تقريبًا.

الساعة المختبرة على 3 atm (30 m) تكون مقاومة للعرق وقطرات الماء والأمطار. ولا تكون ميزة الصمود ضد الماء مضمونة إلا إذا كان المفتاح على الوضع الأولي ويجب التحقق منها كل سنة.

#### الطبيعة الملزمة لبيانات عداد القياس:

لا تقم بالسباحة/ الغطس	30 m (3 atm)
الاستحمام، الدش، السباحة	50 m (5 atm)
السباحة، السنوركلينج	100 m (10 atm)
السباحة، السنوركلينج، الغطس	200 m (20 atm)
السباحة في المياه العميقة	300 m (30 atm)



Обозначения

- A: Механизм корректировки месяца
- B: Механизм корректировки даты
- C: Механизм корректировки фазы Луны
- D: Механизм корректировки дня недели

- Месяц
- День недели
- Заводная головка
- Позиция 1: настройка времени
- Дата
- Секунды
- Указатель фаз Луны

Ваши часы

Помимо индикации даты, дня недели и месяца часы Manero MoonPhase также имеют указатель фаз Луны. Особую привлекательность создает золотистый полумесяц на голубом фоне. И все это заключено в оригинальный розово-золотистый корпус. За счет применения калибра CFB 1966 с автоматическим подзаводом в часах применен особый точно функционирующий календарь.

Технические характеристики

Автоматический механизм	CFB 1966
Глубина хода	5,2 мм
Диаметр хода	26,2 мм
Количество опор на камнях	21/25
Водонепроницаемость	30 м (3атм)
(см. раздел «Водонепроницаемость»)	

Начало работы часов

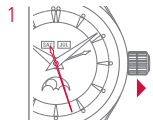
Подзавод часов происходит за счет движения запястья, когда они надеты на руку. Если часы не носить, то они остановятся примерно через 42 часа, после чего потребуется их запуск вручную.



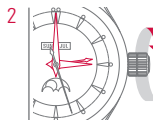
1 Чтобы обеспечить достаточный завод, необходимо повернуть заводную головку минимум 30 раз по часовой стрелке.

Настройка индикации календаря

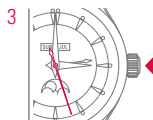
**Предостережение:** Кнопки корректировки нельзя трогать в промежутке с 15:00 до 1:00 (утра), так как в противном случае ход будет нарушен.



1 Вытянуть заводную головку, переведя ее в положение 1. Секундная стрелка неподвижна.



2 Вращать заводную головку против часовой стрелки до тех пор, пока не изменится дата. Затем установить стрелки, например, на 03:00 (утра).

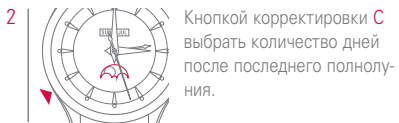
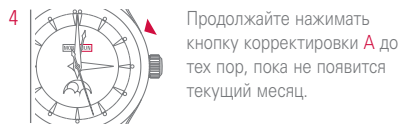
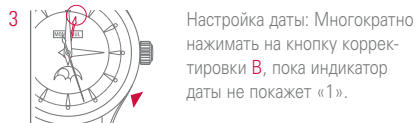
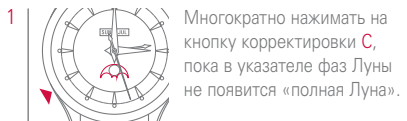


3 Задвинуть заводную головку назад в исходное положение. Секундная стрелка возобновит движение.

## Настроить фазу Луны и месяц

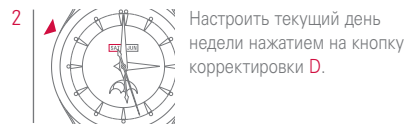
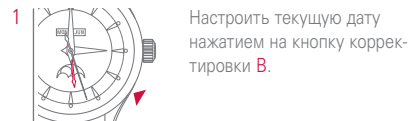
Если индикатор дня недели располагается в области 10:00, то текущий месяц можно уточнить в правой половине в области 2:00. В специальном календаре предусмотрена индикация фаз Луны, которая видна посередине, рядом с 6 ч.

В любой момент фаза Луны хорошо просматривается: новолуние, первая четверть Луны, полнолуние или последняя четверть Луны.



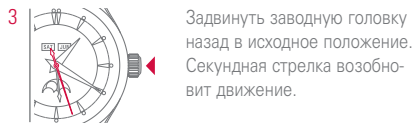
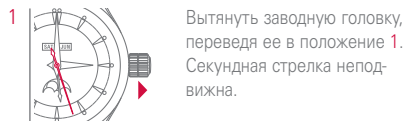
## Настройка даты/дня недели

**Предостережение:** Кнопки корректировки нельзя трогать в промежутке с 15:00 до 1:00 (утра), так как в противном случае ход будет нарушен.



## Настройка времени

Для правильной смены даты в полночь часовая стрелка должна быть специально установлена на время до полудня (a.m.) или после полудня (p.m.), в зависимости от текущего времени.



## Обслуживание и уход

**Обслуживание:** Для очистки поверхностей часы необходимо несильно протереть салфеткой из микроволокна. Нижнюю сторону часов и металлическую полосу необходимо очищать мягкой зубной щеткой, смоченной в слабом мыльном растворе, и вытирать насухо безворсовым полотенцем. Необходимо по возможности исключить контакт с водой кожаных ремешков.

**Уход:** Часы являются механическим устройством, поэтому они требуют обслуживания в авторизованном сервисном центре примерно раз в четыре года.

## Водонепроницаемость

Часы, прошедшие испытания при давлении 3 атмосфер (на глубине 30 м), устойчивы к воздействию влаги, капель воды и дождя. Водонепроницаемость гарантируется только при установке заводной головки в исходное положение, которую следует проверять раз в год.

### Взаимосвязь с глубиной:

30 м (3 атм)	Не купаться и не нырять
50 м (5 атм)	Прием ванны, душа, плавание
100 м (10 атм)	Плавание, ныряние с трубкой
200 м (20 атм)	Купание, ныряние
300 м (30 атм)	Глубоководное погружение

## Гарантия

Часовщики компании Carl F. Bucherer проявили большую заботу при изготовлении Ваших часов, соблюдая самые строгие требования качества. Однако на случай обнаружения дефекта в материалах или сборке компания Carl F. Bucherer дает двухлетнюю гарантию с даты покупки. Гарантия не распространяется на естественный износ или повреждение вследствие ненадлежащего использования часов. Гарантия действительна при заполнении гарантийного талона официальным дилером Carl F. Bucherer на момент приобретения часов. При наличии повреждения просим обратиться к ближайшему официальному дилеру Carl F. Bucherer или в официальный сервисный центр Carl F. Bucherer. Необходимо предоставить часы с полностью заполненным гарантийным талоном.

## Другие модели часов

Коллекция компании Carl F. Bucherer с информацией о всех сериях часов представлена на сайте [www.carl-f-bucherer.com](http://www.carl-f-bucherer.com). Там можно получить журнал «Insight by Carl F. Bucherer», в котором описываются новинки, технические разработки и события, и содержится каталог с коллекцией часов Carl F. Bucherer, который может быть выслан на ваш адрес.





Carl F. Bucherer  
a brand of Bucherer AG

Bucherer AG  
Langensandstrasse 27  
CH-6002 Lucerne

Phone +41 (0) 41 369 70 70  
Fax +41 (0) 41 369 70 72  
[www.carl-f-bucherer.com](http://www.carl-f-bucherer.com)